**МЕТОДЫ ПОВЫШЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ РУССКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ- ФИЛОЛОГОВ НА ФАКУЛЬТЕТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ПРИ ТХАЙНГУЕНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

MỘT SỐ BIỆN PHÁP NÂNG CAO CHẤT LƯỢNG DẠY- HỌC NGHE HIỂU TIẾNG NGA CHO SINH VIÊN CHUYÊN NGỮ TẠI KHOA NGOẠI NGỮ ĐẠI HỌC THÁI NGUYÊN

**Trần Thị Hồng Hạnh**

**Научный руководитель: TS. LÊ HỒNG THẮNG**

ОГЛАВЛЕНИЕ

[ВВЕДЕНИЕ 1](#_Toc401255957)

[ГЛАВА 1:](#_Toc401255958) [ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ИССЛЕДУЕМОЙ ТЕМОЙ 7](#_Toc401255959)

[1.1. Коммуникативно - индивидуализированный подход к обучению русскому языку 7](#_Toc401255960)

[1.1.1. Коммуникативный подход 7](#_Toc401255961)

[1.1.2. Коммуникативно-индивидуализированный подход 8](#_Toc401255962)

[1.2. Положения коммуникативно - индивидуализированного подхода, служащие основой данного исследования 9](#_Toc401255963)

[1.2.1. Коммуникативная компетенция как конечная цель обучения 9](#_Toc401255964)

[1.2.2. Индивидуализация обучения 11](#_Toc401255965)

[1.3. Характеристика аудирования 12](#_Toc401255966)

[1.3.1. Термин "Аудирование" 12](#_Toc401255967)

[1.3.2. Аудирование как вид речевой деятельности 13](#_Toc401255968)

[1.3.3. Место и роль аудирования 19](#_Toc401255971)

[1.3.4. Цели и содержание обучения аудированию 25](#_Toc401255972)

[1.4. Роль технических средств и информационных технологий в обучении аудированию русской речи 29](#_Toc401255973)

[1.4.1. Роль технических средств в обучении аудированию русской речи 29](#_Toc401255974)

[1.4.2. Роль информационных технологий (ИТ) в обучении аудированию русской речи 31](#_Toc401255975)

ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ.................................................................34

[ГЛАВА 2: ПРАКТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ РУССКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ - ФИЛОЛОГОВ НА ФАКУЛЬТЕТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ПРИ ТХАЙНГУЕНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ 36](#_Toc401255976)

[2.1. Общая характеристика факультета иностранных языков при Тхайнгуенском университете. 36](#_Toc401255977)

[2.2. Характеристики студентов, учащихся на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете 37](#_Toc401255978)

[2.3. Трудности при обучении аудированию русской речи студентов – филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском универстете 38](#_Toc401255979)

[2.3.1. Трудности, связанные с языковой формой 39](#_Toc401255980)

[2.3.2. Трудности, связанные со страноведческим материалом русского языка 43](#_Toc401255985)

[2.4. Проблема обучения аудированию русской речи студентов – филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском универстете 45](#_Toc401255986)

[2.4.1. Начальный уровень владения русским языком слишком низкий 45](#_Toc401255987)

[2.4.2. Вопрос индивидуализации деятельности учащихся ещё не был сосредоточен 46](#_Toc401255988)

[2.4.3. Мультимедийнные классы используются безэффективно и применение информационных технологий в обучении аудированию ещё ограничено 50](#_Toc401255989)

ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ.................................................................53

[ГЛАВА 3: МЕТОДЫ ПОВЫШЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ РУССКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ - ФИЛОЛОГОВ НА ФАКУЛЬТЕТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ПРИ ТХАЙНГУЕНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ 55](#_Toc401255990)

[3.1. Перенесение центрального внимания с деятельности обучающего на деятельность обучаемых 56](#_Toc401255991)

[3.2. Методы для преодоления трудностей, связанных с низким начальным уровенем владения русским языком 57](#_Toc401255992)

[3.2.1. Группирование студентов по аудитивной способности 57](#_Toc401255993)

[3.2.2. Отбор учебных программ и пособий, соответствующих особенностям каждой категории студентов 58](#_Toc401255994)

[3.3. Создание языковой среды с помощью мультимедийнных классов и информационных технологий в обучении аудированию 61](#_Toc401255995)

[3.3.1. Использование компьютерных программ на уроках аудирования русской речи студентов - филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете 62](#_Toc401255996)

[3.3.2. Вспомогательные методы для повышения результатности обучения аудированию русской речи студентов - филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете 70](#_Toc401256000)

[3.4. Интенсификация внеаудиторной аудитивной практики 74](#_Toc401256003)

ВЫВОДЫ ПО ТРЕЬТЕЙ ГЛАВЕ................................................................75

[ЗАКЛЮЧЕНИЕ 77](#_Toc401256004)

[ПРИЛОЖЕНИЯ 80](#_Toc401256005)

[СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 84](#_Toc401256006)

ВВЕДЕНИЕ

Аудирование, то есть слушание, направленное на восприятие информации, передаваемой в звучащей речи, один из видов речевой деятельности, считается крайне важным видом в современном мультимедийнном общении, а в учебном плане оно является средством и целью обучения.

В программе обучения русскому языку студентов - филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете аудирование выступает как учебная дисцинплина, направленная на формирование у студентов аудитивных навыков и умений, иначе, способности понимать звучащую русскую речь.

Осознав важную роль аудирования, преподаватели применяют все возможные меры, методы с целью повысить результативность обучения данному виду речевой деятельности. Однако, по каким-то причинам полученные результаты оказываются весьма скромными. Студенты еще с большим трудом воприминают звуковой текст. Их затрудняет живая русская речь, хотя передаваемая в медленном темпе и включающая в себя знакомые им языковые материалы. В то время как по новым требованиям Тхайнгуенского университета после окончания языковых вузов аудитивная компетенция у студентов должна быть на пятом уровне (С1) в европейской шестиступенчатой системе стандартов владения иностранным языком.

С целью найти ответы на заданные практикой острые вопросы, рассматривая типичные публикации по заданной теме (Обучение студентов - вьетнамцев аудированию русской речи, Высотская Н. А., 1982; Обучение аудированию студентов русского языка на начальном этапе в Тхайнгуенском Пединституте, Ле Хонг Тханг, 2001; Методика обучения аудированию русской речи студентов - филологов в Тхайнгуенском университете по коммуникативно - индивидуали- зированному подходу; и другие), мы заметили, что данные работы, несомненно, ценные, полезные для нашего исследования, в них рассматриваются многочисленные вопросы, связанные с обучением аудированию вообще и в условиях Тхайнгуенского университета в частности. Но, было бы лучше, если бы в них освещались конкретные меры, мероприятия для реализации выдвинутых там надежных направлений. Иначе говоря, здесь должна быть их более полная реализация в конкретной учебной деятельности, в соответствии с конкретными условиями обучения. Лишь полная реализация рассмотренных вопросов в названных исследованиях позволяет окончательно решить проблемы, заданные практикой обучения аудированию русской речи на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете.

Все сказанное выше позволяет нам утвердить актуальность выбранной нами темы "**Методы повышения результативности обучения аудированию русской речи студентов-филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете**".

**Новизна** данного исследования заключается в том, что впервые рассматриваются конкретные методы (меры, мероприятия) для повышения результативности обучения аудированию русской речи студентов – филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете.

Данное исследование имеети теоретическую и практическую значимость.

**Теоретическая значимость работы**

Данное исследование обогащает конкретные меры, методы обучения аудированию русской речи студентов- вьетнамцев.

**Практическая значимость работы**

Практическая ценность исследования заключается в том, что его результаты позволяют повысить результативность обучения аудированию русской речи студентов – филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском унивверситете.

**Цель и задачи исследования**

Основная цель данного исследования заключается в повышении результативности обучения аудированию русской речи в частности, и в повышении успешности подготовки кадров русского языка вообще, в таком региональном университете как Тхайгнуенском университете.

Для достижения поставленной цели в нашей работе решаются следующие задачи:

Рассматривание теоретических вопросов, связанных с обучением аудированию русской речи.

Рассматривание практических вопросов по обучению аудированию русской речи студентов – филологов на факультете инностранных языков при Тхайгнуенском университете.

Предложение конкретных мер, методов повышения результативности обучении аудированию русской речи данной категории учащихся.

**Методы исследования**

В качестве основных исследовательских методов используются:

Методы исследования теоретических вопросов: анализ, синтез и т.д.

Методы исследования практических вопросов: обобшение опыта, замечание, наблюдение и т.д.

**Структура диссертации**

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

**Во введении** определяются предмет, цель, задачи и теоретические основы исследования, обосновываются актуальность и научная новизна, теоретическая и практическая значимости работы.

**В первой главе** «Теоретические вопросы, связанные с исследуемой темой» обобщаются основные теоретические вопросы, связанные с обучением аудированию. Глава включает в себя три параграфа:

В первом параграфе «Коммуникативно - индивидуализированный подход к обучению русскому языку» рассматриваются основные понятия и использования коммуникативного подхода при обучении аудированию на русском языке.

Во втором параграфе «Основные положения коммуникативно - индивидуализированного подхода» рассматриваются основные положения подхода, связанные с рядом вопросов в обучении русскому языку как иностранному, особенно при специфических условиях факультета иностранных языков при Тхайнгуенском университете.

В третьем параграфе «Характеристика аудирования» излагаются теоретические сведения о аудировании в методической литературе принятно понимать как активный процесс восприятия и понимания звучащей речи и оно тесно связано с другими видами речевой деятельности.

В четвёртом параграфе показывается роль технических средств обучения (ТСО) и информационных технологий (ИТ) в обучении аудированию русской речи. Благодаря ТСО и ИТ раскрылись неограниченные возможности для создания искусственной иноязычной среды в любое время обучения.

**В главе II** «Практические вопросы обучения аудированию русской речи студентов – филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском универстете» показываются актуальные вопросы обучения аудированию русской речи студентов – филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском универстете, оказывающие прямое влияние на результативность обучения. Глава включает в себя четырье параграфа.

Первый параграф «Общая характеристика факультета иностранных языков при Тхайнгуенском университете».

Второй параграф «Характеристики студентов, учащихся на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете».

Третий параграф «Трудности при обучении аудированию русской речи студентов – филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском универстете».

Четвёртый параграф «Проблема обучения аудированию русской речи студентов – филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском универстете».

**В главе III** «Методы повышения результативности обучения аудированию русской речи студентов - филологов на факультете иностранных языков при Тхайнгуенском университете» рассматриваются конкретные методы, связанные с повышением результативности обучения аудированию русской речи студентов -филологов, в соответствии с условиями факультета иностранных языков при Тхайнгуенском университете. Глава включает в себя четырье параграфа:

Первый параграф «Перенесение центрального внимания с деятельности обучающего на деятельность обучаемых».

Второй параграф «Методы для преодоления трудностей, связанных с низким начальным уровенем владения русским языком».

Третий параграф «Создание языковой среды с помощью мультимедийнных классов и информационных технологий в обучении аудированию».

Четвёртый параграф «Интенсификация внеаудиторной аудитивной практики».

В заключении подводятся итоги исследования.

В конце магистерской диссертации даются список использованной литературы.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

**На русском языке**

1. Андрюшенко В. М., Суслова Ю. И., Царев П. В. (1968), *Вопросы лингвистики и методики преподавания иностранных языков*, Издательство московского университета, Москва.
2. Андрюшина Н. П., Макова М. Н.(2012), *Тренировочные тесты по русскому языку как иностранному*, II Сертификационный уровень, Златоуст, Санкт – Петербург.
3. Анисимов Б. А., Костомаров В. Г., Матвеев Б. И., Мороз Р. Ф., Чухров В. Н., Шиманская И. Н. (1967), *Из опыта преподавания русского языка нерусским*, Мысль, Москва.
4. Антонова В. Е., Нахабина М. М., Сафранова М. В., Толстых А. А. (2010), *Дорога в россию*, учебник русского языка, элементарный уровень,Златоуст, Санкт – Петербург.
5. Базиев А. Т., Зильберман Л. И., и др. (1971), *Преподавание иностранных языков*, теория и практика, Наука, Москва.
6. Балыхина Т. Мю, Денисова А. А., Ельникова С. И. (2006), *Тест по русскому языку как иностранному с ориентацией на вьетнамскую аудиторию*, Экон- Информ, Ханой- Москва.
7. Баринова Е. А., Боженкова Л. Ф., Лебедев В. И. (1974), *Методика русского языка,* Просвещение, Москва.
8. Бархударова С. Г. (1967), *Методика преподавания русского языка иностранцам*, Издательство московского университета, Москва.
9. Бенедиктов Б. А.(1974), *Психология овладения иностранным языком*, Вышэйшая школа, Минск.
10. Боровко З. И.(1972), *Некоторые проблемы потенциального словаря при аудировании*, Иностранные языки в школе, Москва.
11. Воробьев В. В., Дронов В. В., Хруслов Г. В. (2002), *Москва... россия... речь и образы*, Русский язык. Курсы, Москва.
12. Высотская Н. А. (1982), *Обучение студентов- вьетнамцев аудированию русской речи(начальный этап),* Издательство московского университета, Москва.
13. Галеева М. М., Журавлёва Л. С., Нахабина М. М., Протасова Т. Н., Шипицо Л. В. и др.(1986), *Старт 1-2*, книга для студента, Русский язык, Москва.
14. Голубева Э. А.(1980), *Индивидуальные особенности памяти человека*, Педагогика, Москва.
15. Городилова Г. Г. (1979), *Обучение речи и технические средства*, Русский язык, Москва.
16. Городилова Г. Г., Критилин В. А., (1976), *Технические средства в обучении русскому языку как иностранному*, Русский язык, Москва.
17. Грекова О. К., Кузьминова Е. А.(2010), *Я слышу и понимаю*, Флинта и Наука, Москва.
18. Григорьева В. П., Зимняя И. А., Мерзлякова В. А., Неманова Р. П., Петропавлова. Л. В.(1985), *Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности*, Русский язык, Москва.
19. Дергачева Г. И., Кузина О. С., Нечаева В. М. (1989), *Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе,* Русский язык, Москва.
20. Елухина И. В. (1973), *Основные трудности аудирования и пути их преодоление*, Иностранные языки в школе, Москва.
21. Есютина А. М.(1973), *Пути формирования словаря для аудирования при обучении второму иностранному языку*, Русский язык, Москва.
22. Зимняя И. А. (1973), *Психологическая характеристика слушания и говорения как видов речевой деятельности*, Иностранные языки в школе, Москва.
23. Нгуен Чонг Зо, (1998), *Теория учебника практического курсарусского языка для студентов- филологов*, Творчество, Москва.
24. Изаренков Д. И. (1986), *Обучение диалогической речи*, Русский язык, Москва.
25. Капитонова Т. И., Баранова И. И., Никитина О. М.(2011), *Тесты, тесты, тесты...* ,III Сертификационный уровень, Златоуст, Санкт – Петербург.
26. Капитонова Т. И., Баранова И. И., Никитина О. М.(2012), *Тесты, тесты, тесты...* ,II Сертификационный уровень, Златоуст, Санкт – Петербург.
27. Кирсанов А. А.(1982), *Индивидуализация учебной деятельности как педагогическая проблема*, Казанский университет.
28. Колосницына Г. В. (1980), *Пути опимимального построения и оформления учебного аудиотекста*, Русский язык, Москва.
29. Копнин П. В., Омельяновский М. Э., Попович М. В., Субботин А. Л., Таванец П. В. (1967), *Логика и методология науки*, Издательство наука, Москва.
30. Корчагина Е. Л., Степанова Е. М. (2007), *Приглашение в россию, элементарный практический курс русского языка*, Русский язык. Курсы, Москва.
31. Костина И. С., Александрова Н. Н., Александрова Т. И., Богословская Е. Б. (1997), *Перспектива(основная часть, Выпуск 1)*, Златоуст, Санкт – Петербург.
32. Костина И. С., Александрова Н. Н., Александрова Т. И., Богословская Е. Б. (1997), *Перспектива(основная часть, Выпуск 3)*, Златоуст, Санкт – Петербург.
33. Буй Нгок Куанг (2000), *Обучение аудированию с использованием технических средств обучения /ТСО/ на начальном этапе*, Маг. Дисс., Ханой.
34. Кузнецова Р. А.(1979), *Изучение иностранных языков в неязыковом вузе*, Казанский университет, Казань.
35. Кулиш Л. Ю.(1982), *Психо- лингвистические аспекты восприятия устной иноязычной речи*, Киевский государственный университет, Киев.
36. Лобанова Н. А., Слесарева И. П. (1984), *Учебник русского языка для иностранных студентов- филологов*, Русский язык, Москва.
37. Маслова В. А. (2001), *Лингвокультурология : Учеб. Пособие для студ. Высш*, Академия, Москва.
38. Мещанинов И. И.(1975), *Проблемы развития языка*, Наука, Москва.
39. Министерство высшего и среднего специального образования СССР (1976), *Методическое пособие по применению аудиовизуальных средств в учебном процессе*, Москва.
40. Найденов Б. С., Коренюк Л. Ю., Майман Р. Р., Соловьева Н. М., Завадская Т. Ф.(1977), *Методика выразительного чтения*, «Просвещение», Москва.
41. Никольский Л. Б., Исаев М. И. (1983), *Развитие языков в странах зарубежного Востока*, Наука, Москва.
42. Палта И. Р., Богданова З. А., Васильева А. Н., Всеволодова М. В., Кохтев Н. Н., Митрофанова О. Д. (1966), *В помощь преподавателям русского языка как иностранного*, Издательство московского университета, Москва.
43. Рабунский Е. С., (1975), *Индивидуальный подход в процессе обучения школьников*, Педагогика, Москва.
44. Рождественский Н. С., Фомичевой Г. А. (1977), *Актуальные проблемы методики обучения русскому языку в начальных классах*, Педагогика, Москва.
45. Российский центр международного научного и культурного сотрудничества (2006), *Методический семинар повышения квалификации вьетнамских преподавателей русского языка, рабочие материалы*, Вьетнам, Ханой.
46. Сорокин Н. А. (1986), *Дипломные работы в педагогических вузах*, Просвещение, Москва.
47. Суворова С. П. (1970), *Пути улучшения преподавания иностранных языков*, Мысль, Москва.
48. До Динь Тонг- Зыонг Дык Ньем- До Ка Шон. (1992), *Методика преподавания русского языка а школе*, Факультет русского языка, Ханойский педагогический институт иностранных языков.
49. До Динь Тонг (1982), *Методика обучения русскому языку во вьетнамской школе*, ХГУ, Институт иностранных языков, Ханой.
50. Ву Куок Тхай, (1998), *Методика обучения аурированию вьетнамских студентов- филологов в условиях русской речевой среды*, Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкин, Москва.
51. Ле Хонг Тханг (2001), *Обучение аудированию студентов русского языка на начальном этапе в Тхайнгуенском пединституте*, Маг. Дисс., Ханой.
52. Канд. Ле Хонг Тханг, (2010), *Методика обучения аудированию* *русской речи студентов-филологов в Тхайнгуенском* *университете по коммуникативно-индивидуализированному* *подходу,* Кандидатская диссертация по специальности теория и методика обучения русскому язку как иностранному, Ханойский государственный университет – институт иностранных языков, Ханой.
53. Чехоева С. А., Бойцова А. Ф. (1982), *Использование наглядности и технических средств на уроках русского языка и литературы в национальных школах РСФСР*, Просвещение, Москва.

**На английском языке**

1. Aggarwal, A. (2000), Web-Bsed Learning and Teaching Technologies: Opportunities and Challenges. London; Idea Group Publishing.
2. Branson, R. K. (1991), The School Year 2000 Concept. at Northwestern March 7.
3. Charp, S. (1994 ), Educational Technological Horizons. Educational Journal 22(8).
4. Dede, C. (1996), The Evolution of Distance Educat ion: Emerging Technologies and Distributed Learning. American Journal of Distance Education 10(2).
5. Haag, Cummings and Dawkins (1998), Management Information Systems for the Information age , McGraw Hill USA.
6. Hussain, I. (2005), A Study of Emerging Technologies and their Impact on Teaching Learning Process. Un-published Ph.D thesis, Islamabad: Allama Iqbal Open University, Pakistan.
7. Knowles, M.S. (1980), The Growth and Development of Adult Education. In John M. Peter & Associates (eds.); Building an Effective Adult Education Enterprise, London; Jossey Bass Publishers.
8. Marriam, S. B. & Cafarella, R.S. (1997), Learning in Adulthood: A Comprehensive Guide , San Francisco, Jossey-Bass Publishers.
9. Menges, R. J. (1994), Teaching in the age of Electronic Information. I n Wilbert J. Mckeachie (eds.), Teaching Tips : 9th Ed. U.S.A.; D.C Heath and Company.
10. Menon, B. (2000), Preface. In Emerging Communication Technologies and the Society. New Delhi; Indian National Science Academy.
11. Rashid, M (1998), Educational Technology: National Book Foundation; Islamabad.
12. Rashid, M. (2001), Trends and Issues in Distance Education (Course Code 3703) , Islamabad: Allama Iqbal Open University.

**На вьетнамском языке**

1. Dương Đức Niệm (người dịch), (1984), *Hướng dẫn phương pháp dạy- học tiếng Nga cho người nước ngoài*, NXB Giáo dục.
2. Trần Quốc Thành, Nguyễn Thị Thanh Bình, Trịnh Thúy Giang, (2008), *Tâm lý giáo dục học đại học*, Trường Đại học sư phạm Hà Nội, Hà Nội.
3. Phạm Viết Vượng, (1997), *Phương pháp luận nghiên cứu khoa học*, NXB Đại học quốc gia Hà Nội, Hà Nội.
4. Nhân Văn (biên dịch), (2005), *Từ vựng tiếng Nga*, NXB tổng hợp thành phố Hồ Chí Minh, Hồ Chí Minh.

***Веб-сайты на Интернете:***

1. <http://www.herzen.spb.ru/img/files/rki2012/Programma_IO/Audirovanie.pdf>
2. <http://www.aspu.ru/images/File/Izdatelstvo/Uchebnoe%20posobie%202012-2013/Zolotih_Lapteva.pdf>
3. <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/metodika-obuchenija-inostrannyh-studentov-audirovaniju-na-materiale-jazyka.html>
4. <http://5fan.ru/wievjob.php?id=1862>
5. <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/dissertaciya-metodika-obucheniya-inostrannyh-studentov-audirovaniyu-na-materiale-yazyka-spetsialnosti>
6. <http://www.dissercat.com/content/metodika-obucheniya-audirovaniyu-tekstov-na-russkom-yazyke-inostrannykh-slushatelei-podgotov>
7. <http://videouroki.net/filecom.php?fileid=98661843>
8. <http://turboreferat.ru/information/primenenie-informacionnyh-tehnologij-v-pedagogike/197515-989211-page2.html>
9. <http://www.ed.gov/oii-news/use-technology-teaching-and-learning>
10. <http://www.educationworld.com/a_tech/tech159.shtml>
11. <http://www.teachhub.com/12-easy-ways-use-technology-your-classroom-even-technophobic-teachers>

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_